

L'école maternelle en France 2/2

Nursery school in France 2/2

- Ces jours-ci, c'est le tout début de l'année scolaire pour les élèves en France. La plupart d'entre eux viennent de retourner en cours depuis quelques jours. Ils ne sont plus en vacances.

- À cette occasion, nous allons parler de l'école maternelle en France. C'est là où la majorité des enfants passent leurs premières années d'école, avant l'âge de 6 ans.

- On peut entrer à l'école maternelle à l'âge de 3 ans, ou même dès 2 ans dans certaines écoles, si l'enfant est prêt.

- L'école maternelle est celle qui précède l'entrée en CP, le cours préparatoire, où les élèves entreront à l'âge de 6 ans environ.

- Habituellement, c'est en CP qu'aura lieu l'apprentissage formel de la lecture. L'école maternelle prépare les enfants à cette étape importante, en commençant à les familiariser avec les lettres et les chiffres.

- Certaines activités demandées rappellent les futures matières scolaires qu'ils auront par la suite.

- Ils apprennent à compter combien ils voient d'éléments dans un ensemble. On peut leur demander de ranger des collections d'objets selon leur nombre d'éléments.

- Ils peuvent faire ça en collant des images dans le bon ordre.

- Les enfants apprennent à faire attention aux consignes qu'on leur donne. Ils essayent de bien les réaliser.

- Les enfants de maternelle s'habituent à reconnaître les lettres de l'alphabet. Ils commencent souvent par les voyelles, comme le "i" et le "u". Puis ils apprennent les autres lettres, petit à petit.

- En fin de maternelle, ils peuvent essayer de tracer des lettres en suivant des modèles.

- Avant de commencer à écrire, ils se sont entraînés à tracer des lignes en répétant des motifs particuliers. On appelle ça du graphisme.

- Ils peuvent par exemple essayer de tracer des lignes bien droites, ou des vagues très régulières, ou encore des boucles de différentes tailles.

- It's the beginning of the school year at the moment for pupils in France. Most of them came back to school in the last few days. They are no longer on holiday.

- On this occasion, we're going to talk about nursery school in France. This is where the majority of children spend their early years of school before the age of 6 years.

- You can enter nursery school at the age of 3 years or even from 2 years in some schools, if the child is ready.

- Nursery school is the one which precedes the entry into CP, Preparatory Class, where pupils will go at the age of about 6 years.

- Formal learning of reading usually takes place in CP. Nursery school prepares children for this important step, starting to familiarise them with letters and numbers.

- Some activities requested resemble future academic subjects that they will have later on.

- They learn to count how many elements they see in a set. They may be asked to arrange collections of objects according to their number of elements.

- They can do that by pasting pictures in the right order.

- Children learn to pay attention to the instructions they are given. They try to do them well.

- Nursery school children get used to recognizing the letters of the alphabet. They often begin with the vowels like "i" and "u". Then they learn the other letters, little by little.

- At the end of nursery school, they can try to trace letters following models.

- Before starting to write, they are trained to draw lines by repeating particular patterns. That's called graphics.

- They can for example try to draw straight lines well or very regular waves or curls of different sizes.



L'école maternelle en France 2/2

Nursery school in France 2/2

- Ils retrouveront le même type de graphisme quand ils écriront des vraies lettres en écriture cursive. Dans la culture française, on est très attachés à l'écriture manuscrite. C'est un apprentissage important pour les élèves.

- C'est une activité que notre fils aime beaucoup. Il ne sait pas encore lire, mais il prend plaisir à recopier des mots lettre par lettre, avec beaucoup d'application.

- Le dessin et le coloriage font partie des activités classiques en maternelle.

- D'autres activités manuelles sont souvent proposées, comme le découpage, le collage ou encore la peinture. De temps en temps, les enfants utilisent aussi de la pâte à modeler.

- La fête des mères et la fête des pères, en mai ou juin, sont l'occasion de préparer des petits cadeaux à offrir. On avait évoqué ces fêtes dans l'épisode 140.

- Ils peuvent par exemple enfilez des perles pour faire un bracelet, ou fabriquer un cœur en pâte à sel.

----- Deuxième partie du thème -----

- Avant les vacances de Noël, les enfants fabriquent aussi un petit cadeau à ramener chez eux pour fêter Noël.

- La fête de Carnaval peut également servir de prétexte à la fabrication d'un accessoire pour se déguiser, comme un masque ou un chapeau.

- Suivant le calendrier, on peut aussi faire faire de la cuisine aux enfants. La "Semaine du Goût", en octobre, constitue une bonne occasion de leur faire découvrir de nouvelles saveurs. On en a parlé dans l'épisode 163.

- L'an dernier, notre fils a également pu cuisiner à l'école une galette des rois début janvier, et préparer des crêpes pour la chandeleur.

- À l'école, on écoute souvent des histoires racontées ou lues par l'enseignant. C'est une première approche du plaisir de lire, de découvrir une histoire.

- Parmi les histoires classiques à cet âge-là, on retrouve des contes de Perrault, en versions simplifiées. Vous pouvez en savoir plus sur ces contes en écoutant l'épisode 191.

- They will come across the same type of graphics when they write real letters in cursive writing. In French culture, we are very attached to handwriting. It's an important learning for the pupils.

- It is an activity that our son really likes. He isn't reading yet, but he delights in copying the words letter by letter, with great application.

- Drawing and colouring are part of the traditional activities in nursery school.

- Other manual activities are often proposed, such as cutting, gluing or painting. From time to time, children also use modeling clay.

- Mother's Day and Father's Day in May or June, are an opportunity to prepare small gifts to offer. We had discussed these celebrations in Episode 140.

- They may, for example string beads to make a bracelet or make a heart in salt dough.

----- Second part of the theme -----

- Before the Christmas holidays, the children also make a small gift to take home to celebrate Christmas.

- The Carnival celebration can also serve as a pretext for manufacturing an accessory to dress up like a mask or a hat.

- Depending on the timetable, cooking can also be introduced to the children. "Tasting Week" in October, is a good opportunity to introduce them to new flavours. We talked about it in Episode 163.

- Last year, our son was also able to cook a kings' cake at school in early January, and prepare crepes for Candlemas.

- At school, you often listen to stories told or read by the teacher. This is a first approach to the pleasure of reading, to discovering a story.

- Among the classic stories at that age, there are the tales of Perrault, in simplified versions. You can learn more about these stories by listening to episode 191.



**NATIVE
FRENCH
SPEECH**

L'école maternelle en France 2/2

Nursery school in France 2/2

- Les enfants bénéficient souvent d'une initiation musicale. Ils peuvent écouter et chanter des petites chansons, ou des comptines, parfois accompagnées de gestes.

- Certaines chansons traditionnelles sont associées à une danse. Par exemple, la chanson "Sur le pont d'Avignon".

- Les chants et les danses appris pendant l'année sont souvent repris pendant la fête de l'école, au moment de présenter un spectacle devant les parents.

- L'apprentissage d'une chanson en anglais permet aux élèves de commencer à être en contact avec une nouvelle langue.

- Les maîtres et maîtresses proposent des activités très variées. Ils peuvent choisir de mettre l'accent sur une thématique particulière, comme le jardinage ou les instruments de musique.

- Si la thématique choisie est le sport, les enfants peuvent avoir davantage d'activités sportives cette année-là.

- Souvent, le sport prend la forme d'un jeu. Les jeunes enfants peuvent faire des jeux de ballon, des parcours d'obstacles, des sauts, des galipettes...

- Des sorties culturelles peuvent être organisées dès la maternelle. Les enfants peuvent assister à un spectacle, visiter une ferme, un musée ou une grotte.

- La sieste est une activité propre à l'école maternelle : on n'en fait plus par la suite.

- Selon leur âge et selon leurs besoins, les enfants de maternelle peuvent faire ou non une sieste pendant le temps scolaire.

- La sieste a généralement lieu pour les enfants qui ont moins de 4 ou 5 ans. Les enfants plus grands peuvent alors travailler en petits groupes, pendant que les plus jeunes dorment ou se reposent.

- Un des grands objectifs de la maternelle est d'aider l'enfant à s'exprimer face aux autres, notamment dans un groupe.

- En fin de maternelle, l'enfant est normalement capable de communiquer avec les autres, et il se sent à l'aise à l'école. Il est bien préparé pour les classes supérieures.

- Children often enjoy a musical initiation. They can listen and sing little songs or rhymes, sometimes with gestures.

- Some traditional songs are associated with a dance. For example, the song "Sur le Pont d'Avignon" (On Avignon Bridge).

- The songs and dances learned during the year are often performed during the school fete, while presenting a show in front of the parents.

- Learning a song in English allows pupils to begin to be in contact with a new language.

- The masters and mistresses offer very varied activities. They can choose to focus on a particular theme, like gardening or musical instruments.

- If the chosen topic is sports, the children may have more sports activities that year.

- Sport often takes the form of a game. Young children can do ball games, obstacle courses, jumps, somersaults....

- Cultural trips can be organised as early as in nursery school. Children can attend a show, visit a farm, a museum or a cave.

- Napping is an activity specific to nursery school: it is no longer done afterwards.

- Depending on their age and their needs, nursery school children can take a nap or not during school time.

- Napping usually takes place for children who are less than 4 or 5 years. The older children can then work in small groups, while the youngest are sleeping or resting.

- One of the main objectives of nursery school is to help the child to express themselves towards others, especially in a group.

- At the end of nursery school, the child is normally able to communicate with others, and they feel comfortable in school. They are well prepared for the higher classes.

